ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIARAZON 25 JULI 1962 No. 4395

Ministro Luns lonobai Washington porfin

SCHIPHOL, 25 Juli — Na yegada na Schiphol, e minister hulandes di exteriar mr. Luns, a declara cu e na tin intencion pa den termino corticu e bishita Washingtan en conexion cu e negociaciannan tocante e kestian Nieuw Guinea.

Si manera ta custumber e lo bai Merca den prome mitar di september pa asisti na e reunion di Nacionnan Uni.

Minister Luns, quende a regresa di un bishita oficial na Roma, y un bishita priva na Su'sa, a declara ademas cu na cuminsamentu di oktober e lo actua como president di e delegacion di negosacion di EEG cu lo papia cu Inglaterra tocante afiliacion di e pa's aki cu e comunidad.

Minister Luns a bisa na Ginebra cu e no tabatin contac'o cu su colega di Merca, Dean Rusk of otro politico.

Awe minister Luns ta sali pa Brussel unda el lo tin un combersacion cu su colega Belgo Spaak.

Minister Luns a bisa cu e ta satisfecho di e resultadonan di e deliberacionnan, cu el a hiba cu e gobierno Italiano.

Nos a yega na un acuerdo pa loque ta e asuntunan Europeo tocante e procedura di un schema di tempu.

Tocante e afiliacion di Inglaterra na e comunidad el a bisa cu Inglaterra kier sa prome cu dies di september con e ta para en coneccion cu e reunion di mancomunidad.

Pero pa por sigui cu tur e plannan di afiliacion cu Inglaterra tin tur e siete futuro partnernan mes'er yega na un acuerdo cu otro prome. Gobierno Hulandes ta dispuesto pa sigi cu intento den e direccion ey.

Kennedy tocante paisnan di Sur America y e C.E.E.

WASHINGTON, 25 juli. — En respuesta riba preguntanan, president Kennedy, a declara ayera na su conferencia di prensa, cu Merca ta pidi Europa, pa mantene nan mercadonan ayanan. El a bisa, cu Merca, actualmente no ta preocupa nan mes tocante e kestion di ayudo Europeo, pero si nan ta preocupa, pa e mercadonan comun pa productonan Latino Mericano, manera, banana, cacao, y coffie.

E ULTIMO PRUEBA MERICANO NUCLEAR

WASHINGTON, 25 juli. — E Mericanonan tin idea, di tene un prueba nuclear na altura grandi. Nan ta spera cu e prueba aki lo ta esun di delaster dje actual serie den pacifico.

Aki nos ta mira e feliz ganadora Aura Vrolijk cu un sonrisa 'riba su cara dia cu e senjorita aki a bai reclama su premio di fl. 50.— na Wimco Oranjestad, cual el a gana cu e concurso di Anja, concurso nr. 2. organisa pa e diferente firmanan, Licores Aruba, Mansur Trading Co., Wimco, Winkel Handel Mij, Kan Inc., Tropical Bottling y Arubaanse Courant.

E ganadora aki a haci bon uso di su premio. Pa e concurso nr. 3 cantidad di contestanan correcto a ser entrega caba. Entre tur e contestanan aki, un ta bira e siguiente ganador(a), esaki por ta 'abo tambe, corda participa, y no lubida cu e fecha final pa e concurso nr. 3 ta diasabra 28 di juli proximo.



D. Martina tocante „accidente y analizacion di accidente"

ORANJESTAD, 25 juli. — Diahuebs 19 di juli seccion di Veiligheidsinspectie di Departament di Sociale & Economische Zaken a organiza 'trobe un encuentro pa delibera formalmente respecto e problemanan riba terreno di seguridad den bida di empresa.

E encuentro aqui a tuma luga den sala di tribunal na Oranjestad Aruba i a ser asisti door di personanan encarga cu vigilancia di seguridad den nan empresa. Tabatin presente Sres.:
- L.J. v.d. Jagt. Hefe Sociale Zaken di Dept. Soc. en Econ. Zaken;
- E.G.R. Simon; hefe interino di Dept. Sociale & Econ. Zaken afdeling Aruba;
- E. O'Brien i Bruno Arends di Lago's Safety Division;
- J. Geurtsen i G.C. v.d. Bosch di N.V. Elmar;
- Th. Nijdam di Petrona & Croes N.V.;
- H. Timmer di Bouw Mij Aruba N.V.;
- D.F. Martina empleado tecnico na Dept. Soc. & Econ. Zaken na Curacao;
- M. Vingal i A.P. van Vuurden, resp. controleur i controleur 2e. klas na Dept. Sociale & Econ. Zaken afdeling Aruba;
- R.H. Richardson, empleado tecnico na Dept. Soc. & Econ. Zaken afdeling Aruba;

Despues cu mas o menos 2.30 di tramerdia sr. Richardson a abri e reunion. el a invita Sr. D. Martina pa e introduci e reunion. E principal obheto dje atardi aqui tabata „Accidente i analizacion di accidente".

Na e ocasion primeramente a sei atendi algun definicion di un accidente, na cual ocasion pa duna mehor idea dje caso, algun film a ser presenta. Despues a ser splica com den su empresa un hende por forma un analizacion di accidente, pa alcanza di e manera ei na un combate eficaz di accidentenan.

Despues dje introduccion di sr. Martina, Sr. O'Brien a presenta (Lago Safety Division head), un pelicula interesante entitula „Pick your Safety target", den cual entre mas a ser splica, com un hende por registra accidentenan den su empresa. Durante e discusionnan Sr. Richardson a duna un particion 'trobe dje accidentenan, na PROFESIONNAN na sorto di empresanan cu a tuma luga durante e periodo di 1 januari 1962 te 30 di Juni 1962.

E cijfer di mas alto di accidentenan tabata queda pa banda dje grupo di PEONNAN, cu un total di 119 accidente, cu 670 dianan perdi. Un segundo grupo interesante ta forma e TRAHADORNAN DI HAF cu 27 accidente i un total di 171 dia perdi.

Un participacion dje accidentenan na SORTONAN DI INDUSTRIA a mustra cu major parti di accidentenan ta tuma luga den empresanan di contratistanan. esta: un total di 101, cu 38 dia perdi.

Un segundo grupo interesante ta sei forma door di EMPRESANAN DI CONSTRUCCION cu 50 accidente i 29 dianan perdi.

Major parti dje accidentenan ta debi na siguiente casonan. — 1. Situacionnan inseguro. 2. Tratamientonan inseguro.

Major parti di curpa di hende cu ta sufri perhuicio di accidentenan ta e mannan, wowo i pianan.

En relacion cu un i otro a ser decidi pa durante e siguiente reunion nan tene un discusion liber respecto problemanan riba terreno di Seguridad den empresanan apart.

PASTOOR KRAANWINKEL DI PARADERA TA DI HUBILO

PARADERA. — Ayera bandera ta bata ariba na parochia di Paradera. pa pastoor Kraanwinkel kende a cumpli su 50 aniversario sacerdotal. Main ta tempran tabatin un santo sacrificio di misa especial pa e pastoor aki cu ta masha stima pa su parokianonan.

Awe tardi, diarazon 25 di juli, pa 6'or despues di un misa t'n un otro recepcion na Paradera. Esaki ta en conexion cu despedida di senjor Koppelmans kende durante cinco anja a yuda na parokia Paradera dirigiendo e koor di misa. Sr. Koppelmans ta bai Hulanda y no ta bolbe mas pa Antillas.

CELEBRACION DI „DIA DI CORSOU"

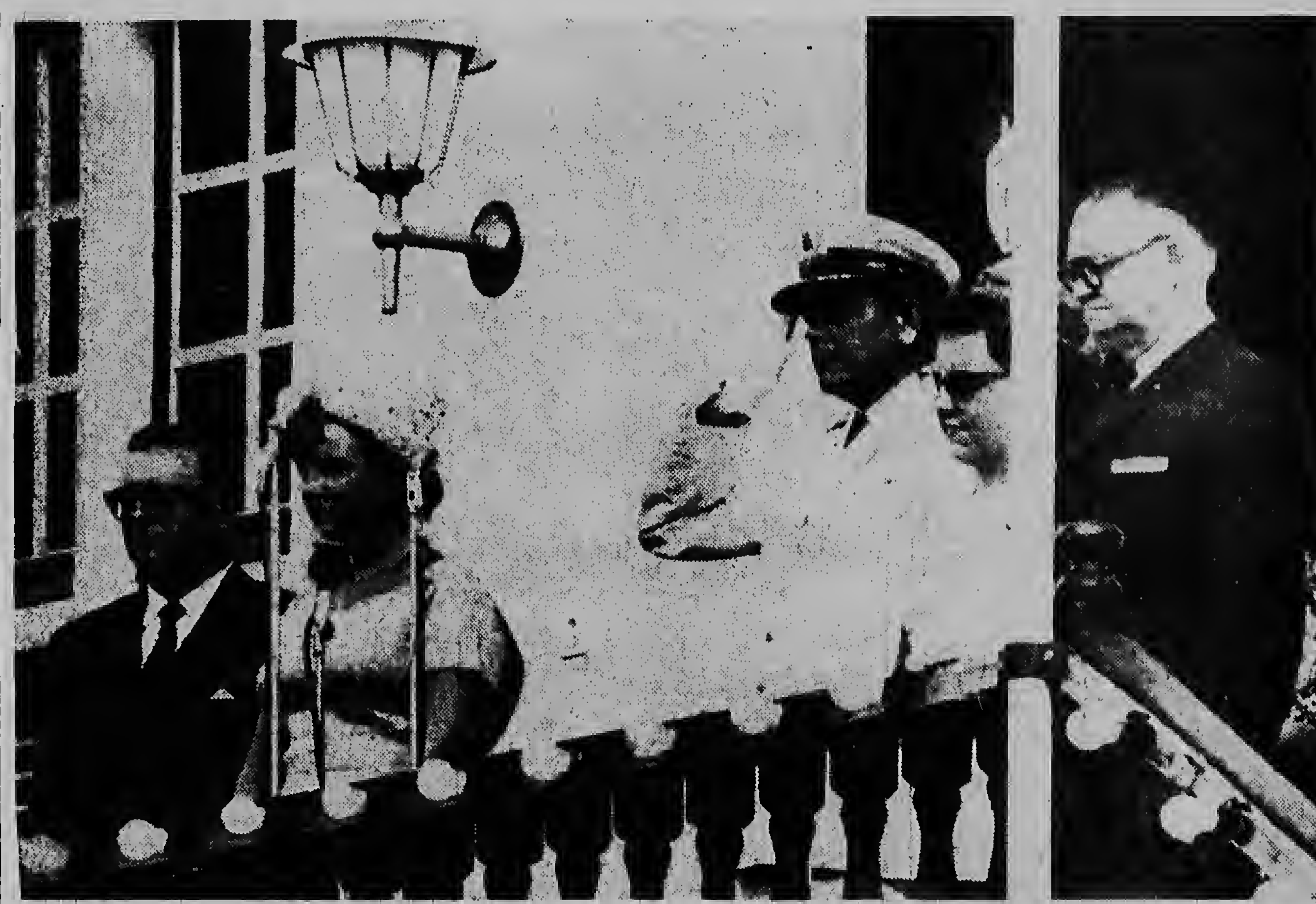
ORANJESTAD, 25 juli — Yiu di Corsounan na Aruba lo celebra „Dia di Corsou" e anja aqui 'trobe na un manera de lo mas grandioso posible. En relacion cu bishita di e princesanan, e celebracion aqui lo no tuma luga riba dia 26. pero riba dia 29 di juni. Anto mainta 7'or lo tin un sacrificio di misa especial ofreci den misa di Fatima na Dakota, mientras anochi pa 8.30 lo tin un recepcion den Lago Heights Club.

PRESENTACION DI PELICULA INFANTIL

ORANJESTAD, 25 juli. — Riba dia 26 i 27 p.v. atrobe peliculanan infantil lo ser presenta den e teatro na aire libre na Lagoenweg. E programa ta haci mencion di siete. Na Noord e muchanan lo por mira e pelicula aqui den cura di scool di ANNASCHOOL.

PRUEBA NUCLEAR DI RUSIA

GINEBRA, 25 juli. — E minister Ruso di exterior, Gromyko, a expresa ayera na un recepcion na Ginebra, su deseo, cu despues dje siguiente serie di pruebanan nuclear Ruso, nan no lo tuma mas prueba cu arma nuclear. „E ora ei lo ta fin dje prueba nan nuclear, hasta sin un tratado pa prohibicion dje pruebanan. Pero naturalmente, si ta posibel cu un tratado, esey lo ta mihor" segun Gromyko.



Nos ta mira aqui e princesanan riba balcon di palacio di gobernador den Fort Amsterdam ta tende cu masha interes e aubade asina anima cu hubentud escolar di Corsou a ofrece na e huespednan real.

Princesanan a cuminza nan programa extenso na Corsou

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 25 juli. — Dialuna e princesanan a cuminza nan programa extendi di bishitanan na Antillas. Un di nan tabata e bishita na e clinica na unda prinses Margriet a inaugura e Kraamkliniek Prinses Margriet. Despues di e parti oficial ambos princesanan a bai camna rond pa bishita e mamanan i esun cu a queda cu un recuerdo inolvidable dje huespednan altu aqui tabata Senjora Stella Harms-Sprockel cu a duna luz na un balente yiu homber den e clinica aqui.

Sin ningun sorto di formalidad princesa Irene a combersa cu Senjora Stella Harms i ta puntré pa su yiu i el a muestra masha interes den e baby cu a caba di nace. I a bisa: „E ta un masha dushi mucha". I masha cordial el a entretene cu tur e zusternan i otro presentenan den e clinica.

Tantu Margriet como Irene a haci nan mes masha gus.a. I nan a hanja masha acohida na tur camina cu nan a pasa.

Despues di a pasa na Prinses Irene Kleuterschool y Wilhelmina Tchuis y Kraamkliniek Prinses Margriet, nan a sigui pa Fort Nassau. Jegando na e forti e procesion a stop un rata pa duna e princesanan chens di tira un bista riba refineria Shell. Na Fort Nassau e recepcion tabata mas oficial. pasobra aya nan a ser presenta na miembronan di eilandsraad.

Punto culminante

Despues e viahe a sigui pa Hoogstraat Otrabanda, pa Casa Cuna Juliana, na unda centenares di muchanan i hende grandi tabata primi otro pa por a hanja un glimp mira dje princesanan aqui. Den tur e babel i stootmentu aqui dje espectadornan princesa Irene a bin perde su zapatu. pero el a bin hanjé 'trobe. Den tur e tumul'o aqui un mucha chiquito tambe a bin perde su pechi i el a ser hanja pa prinses Irene. quende a pone e pechi riba e hobencito aqui su cabez. Esaqu'nan ta cosnan chiquito. sinembargo inolvidable. pasobra quizas hamas lo nos presencia e bishita nan aqui durante nos bida.

Recepcion

E programa dje princesanan a ser clausura dialuna cu un recepcion masha frecuencia na palacio di gobernador den Fort Amsterdam. Sr. H.J. Nolte a haci tur su posible pa e haci di e recepcion un evenemento cu e huespednan lo no lubida hhe. E recepcion a ser ameniza pa politiekanel i ensemblé di Edgar Palm. Durante e recepcion aqui un numero di habitan'enan di Corsou a ser presenta na e princesanan. Tabata 11'or pasa caba ora cu e princesanan a bai sosega cu esaqui e prome dia dje bishita oficial a termina na Corsou.

PRINSES IRENE A BALIA TWIST DEN LITTLE BAY HOTEL

Sublime recepcion den Fort Oranje

PHILIPSBURG, 25 juli — Si nos tira un bista atras riba Sint Maarten, Saba y St. Eustatius, anta en realidad nos por bisa na cual dje islanan aki e recepcion tabata mas bunita. En todo caso ta sigur, cu e pasea circular over dje isla Sint Eustatius, cual a dura mas di un ora y entre mas a dirigi na un pida playa bandona, afreciendo poco cos impresionante, pera e loque tabatin di menas aqui a ser recompensa door di un recepcion den Fort Oranje, cual tabata sublime. Aqui tambe e Princesanan a haci basta uso di nan filmcamera.

Pa 10.30 e princesanan a yega na waf di Sint Eustatius. E desembarque cu aqui tambe a tuma luga den dos etapa a ocasiona menos problema cu e dia anterior na Saba. Algu prome cu 10'or nan a pone pia firme trobe riba e santu pretu di Sint Eustatius, e isla cu su pasado historico di mas aprisionante di tur islanan di Antillanan Neerlandes. Ainda tabatin na algun meter dje luga unda administrador C. G. Buncamper a jama e princesanan bonbini, den lamar e fundeshinan dje enorme depositonan na unda e comerciantenan ricacho di „Golden Rock" tabatin nan articulonan stiwa, pero cu na 1781 door dje flota britanico a bira ruina pa bombardeo di admiraal Rodney y desde e tempo ei e luga aqui a queda hiba un existencia pober, jen di necesidad.

Excepto door di e administrador e princesanan a ser jama bonbini tambe pa deputadonan V. A. Lopez y L. E. Sadler y door dje mucha muhernan Christalla y Alice Lopez, cu a ofrece e princesanan flor. Over dje santu pretu nan a pone un tapijt (loper) largu, e mes un tapijt cu a presta su bon servicionan dia cu Reina Juliana y Prins Bernhard a bai bishita e luga aqui. Awor e yiu muhenan di e Reina tabata campando riba e tapijt especialmente cumpra pa nan majornan. Directamente despues di yegada nan a cuminza cu paseo over dje isla. Awor trobe diferente bez e procesion tabata stop pa duna e princesanan ocasion di saca film. Entre mas esaqui a tuma lugar na e ruinanan dje kerki reforma, banda di playa — na unda pa smaak prinses Margriet a quita su zapatunan — despues ora cu un buricu a blokia e caminda y no tabata mustra mucho gana di hala un banda y porfin ora cu e auto di prensa cu tabata corre dilanti a nenga di sigui y cu mester a ser pusha pa un grupo murmurrando di fotógrafo y hendenan di camara di Nederlandse Televisie Stichting, porfin esaqui a start despues di decimo esfuerzo.

Den Fort Oranje

E Fort Oranje histórico aqui tabata centro dje homenahe. E sitio historico, cu a haci su mes inolvidable na anja 1776, como cu pa di prome bez bandera mericano a hanja reconocimiento oficialmente aya, como cu forti a dispara e saludo cu cajonazo na un vapor di gera mericano cu tabata pasa aya. esaki tabata parce un fondo di e sucesonan di diaviernes atardi. For di veranda di un habitacion den e forti e princesanan a ricibi un cordial bonbini di administrador Buncamper y a goza e homenahe di himno. Sr. Buncamper a gradici e princesanan na nomber di e poblacion pa nan binida. Despues un koor grandi a canta bao di direccion di Denis Sprott, kaptein dje Boys Brigade di Statius. Nan a canta un numero di canticanan traha pa nan mes, bao di cualnan e gracioso cantica „Welcome Here To-day".

E regalo cu e princesanan a hanja na Sint Eustatius door di deputado L. E. Sadler, tabata un sorto di cuadro traha cu man. cu cual nan a queda masha contentu. E princesanan a larga trahado dje cuadro, e anteriormente mencionado Sr. Sprott bini cerca nan y elogié personalmente cu su bunita obra. Contentu nan a larga tur e presentenan goza e bunita cuadronan.

Aqui bao tambe tabata para e comision di recepcion cu tabata consisti di deputado Sadler y Lopez, miembronan di raad, Ch. A. Woodley. A. Schmidt. C. B. Dunkerk, pastoor P.Y.M. Meesters, e predicador metodista F. Wilby, dokter W. Rauchbaar y hefe di scool I. Blaauw.

Defile

Despues di aubade a sigui un defile dje poblacion, cu e biaha aqui no tabata asina grandi manera na dia dje bishita di La Reina Juliana y Prins Bernhard. E grupo di mas observable den e defile indudablemente tabata esun di Boys Brigade. Manera nos a scirbi anteriormente, Boys Brigade di Sint Eustatius ta esun di mas bien di Antillanan Neerlandes.

—o—

Ta merece mencion especial den e descripcion dje viaje pa Sint Eustatius aqui e steelband „Gun Slingers", cu a entona un version masha particular di Wilhelmus. Esaqui a ser haci na un manera masha suhtil, na cual ocasion e melodia a ser toca pa e drumnan grandi, mientras cu e melodianan ilustrativo a ser toca pa e drumnan altu.

Dos dia liber

Diasabra y diadamingo e princesanan tabata liber. E dos dianan aqui nan tabatin plena acasion di a acumula forzanan noba pa e programa cansable cu ta spera

sigui lesa riba pag. 4

DELIBERACION SECRETO NA WASHINGTON

WASHINGTON, 25 juli. — Diplomaticonan Hulandes y Indones. a continua ayera tardi cu e deliberacion secreto tocante Nieuw Guinea occidental. Fuentenan diplomatico. ta spera, cu e deliberacionnan cu nan ta tene na „Huntland", lo dura henter un siman.

Dic mes un fuentenan nan a tende, cu e minister Indones, di exterior. Dr. Soebandrio, no a participa ayera na e deliberacion entre Dr. Van Roijen, e embahador Hulandes na Washington, y e embahador Indones na Moscou, Adam Malik.

CONFERENCIA DI DESARME

E minister Britanico di exterior, Lord Home, a papia ayera durante un ora y cuartu. cu Gromyko. caminda, tambe nan a papia tocante kestion Berlines. Di circulonan autorisa, nan a tende, cu punto di bista di Gromyko, ta igual na esun cu e tabatin antes.

Lord Home tabatin ayera tambe un conversacion cu minister Chen Yi di exterior, Tsjen Ji. Nan a papia, entre otro tocante kestion di afiliacion di China pa Nacionnan Uni.



Aqui nos ta mira ambos princesanan na ocasion di nan yegada na kazerne di mariniernan na Suffisant.

DOLLAR MERICANO LO NO DEVALUA

WASHINGTON, 25 juli. — Na su conferencia di prensa ajera tardi president Kennedy a declara cu Merca lo no devalua dollar mericano. E president a bisa cu Merca ta spera di trece e balanza di pago internacional den evenwicht na fin di e anja aki.

Segun el a declara no tin ningun utilidad si devalua dollar mericano.

E president a mustra cu si Merca devalua nan unidad di moneda otro paisnan tambe lo devalua nan sistema monetario. Esaki lo no haci ningun efecto.

Contestando un pregunta e presidente a bisa cu si Merca ninga di acepta dollar en cambio pa oro, tur hende lo bandona e standard di oro. Esaqui lo nifica e paso atras di mas grandi, cu Merca lo por haci despues di fin di segunda guerra mundial. Mi ta di opinion cu tur esnan, cu ta tene dollar den exterior, tin un bon inversion.

BOXEADOR SUGAR RAY SERIAMENTE HERIDA

AMSTERDAM, 25 juli. — E boxeador di 26 anja di edad a ser herida ayera nochi, seriamente na Zeedijk na Amsterdam. Nan a tuma Sugar Ray den un situacion critica den un hospital.

Nan a operele inmediatamente. Te ayera mainta nan no a constata ningun cambio den su situacion

Sugar Ray tabatin un discusion antaayera nochi mitar di dos na e cafe di Zeedijk „Cassablanca", cu un Surnam tocante un mucha muher. Di repiente e Surnam a corre bai pafor. Sugar Ray a siguiele, cu e intencion pa caba bringa pafor. Apenas el a sali riba cava, e Surnam a atakele cu un punja. Despues el a hui.

MERCA TA MIRA EUROPA VIA „TELSTAR"

NEW YORK, 25 juli. — Millones di Mericano, a mira ayera nochi un transmicion directo for di Europa riba nan pantalla di television.

E recepcion tabata excelente, apesar dje hecho, cu tabata reina na New York un tempestad.

E programa a cuminza, cu e imagen di Big Ben na Londen, cu tabata mustra 11 'or. Despues a sigi e imagennan di Arc de Triomphe na Paris y e Colosseum na Roma, un panorama Sueco cu solo di mei anochi, piscadornan Siciliano y cabaynan Spanjo.

Tocante evacuacion na Nieuw Guinea

HOLLANDIA — Segun A.N.P. a tende na Hollandia, nan tin idea di abolí tur e stipulacionnan pa evacuacion di muhernan hulandes y muchanan for di Nieuw Guinea pa Hulanda. Esaki ta nifica, cu nan ta alenta evacuacion di familianan riba base voluntario.

Ta trata di mas o menos 7000 muher y mucha, di ambtenaarnan Europeo, cu principalmente ta situa na Hollandia y Biak. Tambe nan a tende, cu ya nan a tuma medidanan pa aumenta capasidad di transportacion di Biak pa Amsterdam. Si e vuelodan normaal, insuficiente, y esey lo ta sigur, ora cu nan haci uso na Gran Escala, dje areglo nobo. KLM lo pone avionnan charter.

Esaki lo haci posibel den theoria, cu tur muher y mucha, Hulandes lo wordu transporta den tempu di dos luna. Na Hollandia nan ta pone acento, cu no tin kestion di un evacuasion obliga, y cu nan lo duna facilidadnan, na muhernan y muchanan, cu kier evacua voluntariamente, prome cu e contract dje cabesnan di familia termina of prome cu verlof dje cabesnan di familia.

Nan no por pronostica, con nan lo haci uso dje areglo nobo aki. For dje hecho, cu ya nan a papia tocante medidanan pa usa avionnan special, nan por saca for, cu nan ta spera, cu un cantidad grandi dje familianan lo dicidi, di sali for di Nieuw Guinea. For dje cuminzamentu di deliberacionnan na Washington entre delegadonan Hulandes i Indones ta reina na Hollandia, e opinion, general, cu e gobierno Hulandes ta yegando na su fin.

En relacion cu e medidanan na Nieuw Guinea ministerio interino na Den Haag, ta anuncia lo siguiente:

Awor cu nan tin intencion di abolí, bao dje actual circunstancianan, tur e limitacionnan pa un evacuasion di familianan di ambtenaarnan Hulandes for di Nieuw Guinea, nan a dicidi, di suspende e transmicion di personal gobernamental di Hulanda pa Nieuw Guinea y nan familianan, pa tempu di un luna.

Hollandia y posible aterizahenan aerea

Ayera e poblacion di Hollandia, a bai nan trabao manera custumber, despues dje anuncio oficial di ayera nochi tocante plannan Indones pa aterrizahenan aerea cerca dje lugar aki.

Naturalmente e conversacion di tur dia, ta e comunicadi di gobierno, y tras di un tranquilidad external, ta sconde tin biaha gran precupacion. Esaki principalmente ta e caso cerca hopi, cu no a haci uso pa nan familia dje posibilidad, pa sali mas trempan pa Hulanda.

Pero no tin uso di panico. E capital di Nieuw Guinea Hulandes, a ofrece ayera e aspecto, normal, y tin como un dje poco signalnan di tencion, un actividad mas di custumber dje militarnan, locual ta un hecho, cu nan a trece guarnicion den estado di paraatheid. Den anochi di ayera pa awe, tabatin movimentunan di unidadnan militar rond di Hollandia.

Bapor indones perdi

Nan a perde entre Surabaja y Ambon un bapor di motor cu cien pasahero abordo. E bapor, no tin radio abordo, y for di un siman caba e mester tabata na Ambon.

CASONAN DI POLIO NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, 25 juli — Den e casa di huerfano catolico na Amsterdam, nan a constata siman pasa tres caso di kinderverlamming. Un dje muchanan a muri siman pasa. Nan a tuma medidanan extenso di preocupacion, pa evita expansion dje enfermedad. E wethouder di Amsterdam, pa sanidad publico, Mr. R. van den Bergh, a anuncia cu e enfermedad no ta alarmante. Cada anja e enfermedad aki ta resulta un otro caminda.

MEDICONAN CANADIENSE TA FINALISA ACCION DI BOYCOT

SASKATOON, 25 juli — E mediconan di e provincia Saskatchewan na Canada a pone un fin na nan accion di boycot cu cual nan a cuminsa dia prome di e luna aqui como protesta contra e areglo provincial pa salubridad publica, segun cual henter e cuido medico pa poblacion ta worde regla door di gobierno.

E mediador ingles, Lord Taylor, a participa cu e organisacion di mediconan na Sakatchewan y e gobierno socialista provincial a yega na un acuerdo cu otro.

INDEPENDENCIA DI GUYANA INGLES

NEW YORK, 25 juli. — Dr. Cheddi Jagan, minister president di Guyana Ingles, a pidi un comision special di Nacionnan Uni pa kestionnan colonial, di haci un peticion na Inglaterra pa duna e pais aki independencia prome cu fin dje anja aki. Tambe el a pidi pa deliberacionnan directo entre gobierno Ingles y representantenan Guyanes tocante constitucion.

Inglaterra a suspende e deliberacionnan propuesto, en espera riba publicacion di e rapport di un comision, cu ta investigando e irregularidadnan na februari.

E irregularidadnan a tuma lugar, en relacion cu impuestonan nobo propone door di gobierno di Jagan.

E lider di oposicion D' Aguiar, a anela e comision pa rechaza e peticion di Jagan. D' Aguiar tabata desea eleccionnan nobo, pasombra, e ta kere cu Jagan no tin mayoria dje pueblo

TSJEN NA PALABRA

GINEBRA, 25 juli. — Minister Chines di exterior, mariscal Tsjen Ji, a bisa ayera na un recepcion na Ginebra, cu e relacionnan entre Merca y China comunista lo mehora, si e Mericanonan desocupa Formosa y retira e di siete flota. E Mericanonan mester haci consecion na e Chinesnan E Chinesnan no debe e Mericanonan nada, segun Tsjen.

E minister Chino a bisa, cu China lo no acepta ayudo di occidente, na haci e actual falta di provicion na China menos. Nos no tin nodi di mendiga, asina el a bisa.

El a bisa, cu e Chinesnan comunista a trata e lider dje nacionalistanan, Tsjiang Kai Sjek, masha generoso.

ACUERDO ALEMAN HULANDES

BONN, 25 juli — E critica expresa siman pasa den parlamento hulandes, riba e tratado entre Hulanda y Alemania West, den cual nan ta regla diferente kestionnan entre ambos pais, a ocasiona sorpresa den e capital di Alemania West. Na Bonn nan a declara, cu e deliberacionnan tocante e tratado, a transcurri den un esfera amistoso y cu e hulandesnan no a expresa ningun reproche.

Na Bonn nan ta considera e critica solamente como un pretesto di un parti dje parlamento, pa ataka e politiek dje gobierno hulandes.

SITUACION NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 25 juli — President Moise Tsjombe di Katanga, a rechaza e plan di Nacionnan Uni, pa aboli entrada katanges for dje impuesto di mina, cu e fin pa apoya resto di Congo financieramente. En lugar di esey el a propone cu Katanga, Nacionnan Uni, Europa y Merca tur lo coopera pa yuda Congo. Tsjombe a bisa cu ta un cuenta di hadas, cu e impuestonan katanges di mina lo ta suficiente pa haci henter Congo solvente.

DISTINCION MERICANO PA TENIENTE GENERAL ZIELSTRA

DEN HAAG, 25 juli. — Hefe dje staf di forza aerea, teniente general Zielstra, a worde distingui door di Legion of Merit. E distincion mericano alto aki a worde entrega ayera nochi door dje embahador mericano na Hulanda, John S. Rice.

General Zielstra a hanja e distincion aki, pa su servicionan presenta como attache di forza aerea na Washington den periodo di october 1960 te october 1961.

Deliberacion entre ministronan Luns y Spaak

BRUSSEL — Minister Luns y su colega belgo Paul Henri Spaak, a declara na Brussel cu nan no por pone Inglaterra dilanti di un hecho consumado, door di un plan cual nan a yega cu otro di acuerdo, pa un union politico europeo.

Tambe nan ta di opinion, cu nan no por stipula ningun plan definitivo pa e union aki, mientrastantu, nan no tin e seguridad si Inglaterra lo afilia den e comunidad economico Europeo. Nan a bisa cu tin un gran diferencia di un union cu of sin Inglaterra. E ministernan, a declara esaki, despues di un lunch na e ministerio Belgo di exterior, na cual minister Luns a informa Spaak, dje deliberacionnan cu el a tene siman pasa na Roma.

Luns a declara, cu na Roma el a papia solamente, dje kestionnan di procedura, y no tocante filosofia dje union politico. Tambe el a desmenti, cu el a dicidi pa un otro conferencia cumbre di e seis paisnan, na fin di september, cual lo tuma lugar na Roma.

Spaak, a bisa, cu no ta existi henteramente ningun invitacion pa un tal conferencia cumbre. Actualmente segun nan, no ta posibel mas deliberacionnan technico tocante e union politico.

Prome nan mester anuncia, si nan por spera afiliacion Britanico den termino corticu. Nan ta spera cu e siman aki of otro siman, di ta asina leu cu e deliberacionnan na Brussel, tocante afiliacion Britanico, cu e gobierno Britanico por spera un resumen general di condicionnan di afiliacion, ya por parce na september dilanti di parlamento Britanico y e conferencia di mancomunidad.

E ora ei nan por mira, si por conta cu afiliacion Britanico riba termino corticu.

DIRECTOR GENERAL DI PRENSA NA SPANJA

MADRID, 25 juli. — Gobierno Spanjo, a indica Manuel Jiminez Quiles como director general di prensa. E ta sucesor di Adolfo Munez Alonso.

Contrario di Munez Alonso, Jimenez Quiles ta periodista di profesion. E no ta mantene relacionnan cu e „Falanx". Tempu di guerra civil e tabata colaborador na e corant derechista „El Debate". El a hui pa e embahada hulandes, caminda ela scirbi e bóeki „Luz Riba Spanja". Jimenez Quiles di 47 anja ta actualmente director dje oficina catolico di prensa „Logos".

CONDENA PA MOTIBO DI HORTA GRIESMEEL

ORAN, 25 juli. — Nan a condena siete Mahometano pa morto, cu ultimamente nan a atrapa cometiendo robo di sacu di griesmeel (Semola) den puerto di Oran. E ehecusion aki ta un dje deseonan dje ehercito Argelino di liberacion pa pone mas forza contra hortamentu y contrabanda, cu te ainda ta pasa frecuentemente na Oran, cu un luna pasa tabata un ciudad morto, ta recuperando poco poco, for dje chaos, y ta sigi su curso, apesar dje hecho, cu un parti grandi dje tiendanan ta cerra ainda.

Masha hopi hende a bishita dialuna anochi e recepcion den Fort Amsterdam na Corsou. Riba e portret aki nos ta mira prinses Irene ta camna banda di gobernador int. C. Winkel, meimei di centenares di huespednan.



CISCO KID presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. E banqueronan ta dicidi di defende nan mes.. y e bandidonan ta cuminsa tira! E tiro di e pistoolnan, e fluitmentu di e balanan y e scheermentu di e ventananan ta lamta un gritamentu espantoso....



AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Asina Olle y e profesor ta drenta den boca di e bayena. Y e bayena ta masha cuidadoso. Y asina nan ta landa door di e tunnel largu pa nan hanja sali for di e hol. Y tres di nan Kulibul ta bini cu e reuzen hagedis cu na nisca dilanti di su boca pa asina e hanja camna. Bon a por a genja cu den un terre di sneeuw y tis asina cosnan stranjo ta existi.





Ajera mainta princesanan Irene y Margriet a bai haci un bishita na Mariniers-kazerne na Suffisant: Riba e portret aki nos ta mira prinses Irene durante presentacion na ambos princesanan.

Segundo dia di bishita

DESPUES DI SUBLIME AUBADE BISHITA NA KAZERNE

Centenares di mucha a ofrece ajera mainta un aubade na e princesanan den Fort Amsterdam. Tabata algo fantastico i glorioso. Masha hopi banderitanan tabata waya ora cu princesanan, flankea pa gobernador interino Ch. Winkel i Gezaghebber Gorsira, a aparece riba balcon.

Pero e paramentu hopi aqui tabata di mas pa e chiquitonan i e cincu postnan di EHBO tabatin man jen di trabao, como consecuencianan di mucha homber i muhenan cu tabata cai flauw.

Foi nan balcon altu e princesanan tabata tira bista over dje ondanan di masa di muchanan.

* * *

Corto tempo despues di 9'or ajera mainta ambos princesanan a yega kazerne di marinjernan na Suffisant. Na unda entre otro nan a ser saluda i jama bonbini pa comandant di cuerpo di mariniernan na Antillanan Neerlandes luit. kol. A. Luijck. E princesanan a inspecta un warda di honor dje cuerpo, mientras muziek kapel a percura pa e parti musical. Luego nan a bebe koffie den longroom, mientras unidadnan di marinier a asisti na un demonstracion.

* * *

Pa 11'or Raad van ministers a ser presenta na cas di gobernador na e princesanan, huntu cu miembronan di Staten, miembronan di Raad van Advies, Corte di Husticia, Algemene rekenkamer i bestuurscollege di territorio insular di Corsou.

Merdia e princesanan a tuma parti na un luncha na Brakkeput Mei-mei ofreci pa Territorio insular di Corsou. Despues tabatin pustamentu di veleronan na Brakkeput.

NAN A LANSA SATELITE NOBO

BASIS AEREA VANDENBERG, 25 juli — E forza aerea mericano a anuncia ayera nochi cu el a lansa un satelite nobo cu un raket Thor Agena B.

Nan no a duna mas informacion tocante e lansamentu dje satelite terrestre.

SELECCION DI BASEBALL PA A.S.U. OLIMPIADA

(Di nos redactor Deportivo)

Di parti di directiva di A.B.B.A nos a obtene e siguiente lista di nomber di hungadornan cu lo forma e seleccion pa enfrenta Corsow durante A.S.U. Olimpiada. E partidonan di baseball como parti di e programa di e VIII A.S.U. Olimpiada lo ta entre seleccionnan di Aruba y di Corsow. Durante e promer weekend, esta dia 4 y 5 di augustus e encuentronan aki lo tuma luga.

Pitchers:
Samuel B. Jacobs
Clarence V. Jack
Rufus Arrindell
Emeliano Jansen
Abraham A. Lake
Jonko Alberts
Prudencio Maduro
Lionel V. Wilson

Infielders:
Hudson E. John
Julio F. Hazel
Alfons Richardson
Ramon Buckley
Jose Robles de Medina
Jossito Muyale
Gabriel H. Illidge
Alberto B. Pantophlet

Outfielders:
Harold Hughes
Enrique Vorst
Bernard T. Hoftijzer
Harry C. Blijden
Adolf Richardson
Simeon Bryon.

Catchers:
Jose D. Halman
Rafael Caster.

Bulipen catcher:
Cecilio E. Pers

Manager:
Ramon Hodge

Coach:
William Bruce.

MAS CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)

Door di e conocido club deportivo R.C.A. a worde inscribi como nan Candidata pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba 1962/1963, senjorita Sixta Irena Henricus. Cu e inscripcion aki tin awor dos candidata pa e titulo ya menciona. Diferente club mas sinembargo a priminti di inscribi candidata y ta di spera cu mas lo bin cerca ya pa e competencia bira mas interesante.



Sixta Henricus

E otro candidata cu tin inscribi caba ta senjorita Maria F. Diaz, como candidata di Zenith y Erres.

Clubnan y organisacionnan por inscribi candidata te cu diavierna dia 27 di juli awor. E fecha a worde extendi door di e Comité Organisador pa asina duna mas club oportunidad di haci nan inscripcion ainda.

Tocante e defilé cu semper ta worde teni riba e anochi di apertura di e A.S.U. Olimpiada nos a worde informa cu poco club a manda nan formulario di inscripcion aden. E clubnan di Aruba ta worde suplica pa inscribi ainda pa haci e anochi di apertura di e Olimpiada mes un exito caba.

Cumpleanjo

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Petra Maria Werleman na Corsou. Felicitaciones ta bini di su mama Johana, di su tata Willem, rumannan Wim, Martina, Altagracia, Rosalinda, Nicolina, Lucia, Greta y Sandra, tambe di su amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman y demas familia Werleman y conocirnan.

JANI THIJSEN ESTRELLA DEN TRIUNFO DI VERF ANTIL.

(Di nos redactor Deportivo)

E partido di baseball clase A hunga dialuna anochi den Lago Sport Park entre e novenanan di Verf Antillana y Estrella, indudablemente tabata tin como estrella maximo e torpedero di Verf Antillana; kende bateando a percura pa empuha tres di e cinco carreranan di su equipo. Den cuatro turno na bate, Thijsen a conecta tres incogible, siendo uno di nan un homerun den e tercer inning cu un companjero na base.

Den e companjero Thijsen, pitcher E. Richardson a hanja e mayor apoyo pa dunele e triunfo, ya cu en total su equipo a conecta cuatro hit y comete 4 pifia.

Estrella a conecta 7 hit y comete dos error.

E partido a caba cu anotacion di 5 carrera pa 4.

R.C.A. TA PLANEANDO CLUBHUIS NOBO

(Di nos redactor Deportivo)

Segun door di e actual presidente di R.C.A. Sr. John Merryweather nos a worde informa, directiva di R.C.A. tin plannan concreto pa construccion di un clubhuis nobo. E edificio nobo lo worde construi na e mes un sitio cu esun ta localiza awor. Den estilo extra-moderno y practico e clubhuis lo bin.

E plannan pinta ya a worde aproba door di directiva y awor e plannan ta cologa den club pa cualkier miembro por weit'e studi'e y duna su opinion of haci remarca.

R.C.A. tin un fondo pa e construccion, pero esaki no ta basta y pa yega na loke falta, e directiva ta pensa di organisa diferente eventonan.

Y.M.C.A. TA ORGANISA TORNEO DI SOFTBALL PA JUNIOR

(Di nos redactor Deportivo)

Pa di cinco anja consecutivo directiva di Y.M.C.A. na Aruba ta organisa un torneo di softball pa junior. E torneo lo worde teni durante luna di augustus e luna pues den cual e hobennan tin vacacion grandi.

Un cambio sinembargo tin e anja aki den e organisacion, y esey ta cu e torneo lo ta di dos diferente liga.

Uno lo ta pa muchanan te cu 13 anja di edad, muchanan pues cu nan fecha di nacemento ta despues di dia 1 di september 1948.

E otro lo ta pa muchanan entre 14 y 16 anja di edad, muchanan pues cu nan fecha di nacemento ta entre 1 di augustus 1946 y 1 di september 1948.

Un Comité di Softball ta cubriendo tur e puntonan envolvi pa organisa e torneo. Inscripcion ta posibel ainda pa cualkier club cu ke haci esey pa un di e dos liganan of pa ambos.

Mas informacion tocante e torneo por worde obteni na oficina di Y.M.C.A. telefon no. 5303.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
dariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diarazon 25 di juli
DE VEER 8.30 „Ben Hur" a.l.
RIALTO 8.00 „La estrella vacia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Doctor in love" 18 j.
AURORA 7.00 SOLAMENTE PA DAMAS
9.00 SOLAMENTE PA CABALLEROS 18 j. „Jonge, helde grote gevaren" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The legend of Tom Dooley" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 10.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di juli 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantican̈an Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di juli 1962
8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europes — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Yaria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
09.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
09.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de julio 1962
8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12 05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12 25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

— No. 57 —

Despues di un careda largu pero rapido nan a alcanza e villa di Rita i ora cu el a corre para dilanti porta i a baha el a bisa Hella:

„Porfin, nos a yega. I haci bo aqui na cas, pasobra nos no ta stranjeronan pa otro. Larga mi bai traha un bon koppi di thee pa nos, pasobra masha ora e criar di cas a bai drumi caba. I mi n' ta gusta di lamta e hendenan aqui foi sonjo pa e no bini di mal bijs."

„Permiti mi yuda bo?" Hella a ofrece su servicio, pero na e mes momentu el a zak abao den e canape.

Rita a bula bai cerca dje.

„Ta quico ta pasa bo, Hella?" el a puntré.

El a cohe lotion i a hunta su cara i sintirnan cuné.

„Mi ta quere cu ta un desmayo leve a podera di mi". Hella a bisa suavemente. „Foi awe mainta mi n' come nada"

„Pero mi pobercita, esei no ta nada particular. Den un minuut lo mi drecha tur cos pa bo yiu."

Rapidamente Rita a drenta cushina i a cende stoof poné cuminda cainta. I el a bolbe unbez cu un glas grandi jen di binja pa Hella.

„Esaqui ta pa cuminza", el a bisa ora cu el a trece e bebida pa Hella. „Entretanto lo mi cushina un i otro pa bo. Sosega numa di bo un poco. Mi ta bolbe unbez."

Ora cu Rita a bai den cushina Hella a seca su lagrimanan. Hamber a obliqé di usa algu dje cuminda. E binja a drecha su curpa. Principalmente e agradable ... riba e ... nape moli aqui tabata haci bon influencia riba dje.

E tabata recorda riba e sucesonan di awe i tur cos tabata pasa den su mente manera tabata un sonjo. I e suceso di mas excentrico tabata sin duda su encuentro cu Rita Uhlenhorst. Casualidad tabatin algun bez caminanan misterioso.

Awor Hella tabata recorda di a bisa den un momento di amarga venganza cu e tabata odia Rita. I awor e mes Rita aqui tabata traté cu asina tantu amabilidad. No ta nada stranjo cu Harold mester a perde su curazon na e mucha muhe aqui.

Pa quita su pensamentunan, el a garra un album cu el a contra cuné riba e mesa asina artistica. Sin pensa nada el a cuminza ta bira e paginanan. Un papel blancu a cai foi e album i Hella a cohe.. Esaqui tabata e papel cu anjanan largu a destrui su amor, su felicidad. Tabata e versonan di Harold....

Cu un bista casi indigna el a queda ta mira na e pida papel aqui. Tur e pena cu el a sufri tur e anjanan tabata ocasiona door dje terrible papel aqui.

I toch n' ta Rita por a yuda, pero... e mester a primi e papel aqui contra su cara.

Tabata como si fuera ta Harold mes e tabata sinti kantu di su cara.

Diripiente el a bula lihe bai sinta na e escritorio chiquito i a cuminza ta skirbi lihé.

Querida Rita.

E poesia aqui anjanan anterior a destrui mi felicidad. M'a hanjé i m'a lez'e, prome cu bo tabata trobé den bo poder. Foi e momentu ei tabata final di mi speranza, pasobra mi quier a reconoce esei na bo francamente ... mi tabata stima Harold di enter mi curazon. I mi tabata convenci cu e tambe tabata stima mi. No quere cu mi ta rabia cu bo. Si mi por desea un bon muhe p'e, anto lo no por ta' existi uno mehor cu bo, aunque cu lo mi haci esei cu un curazon jen di dolor i pena i sangra. E cos di mas terrible ta sinembargo, cu te ainda mi ta stimé, asina tantu cu mi ta rechaza hospitalidad dje muhe cu a horta mi curazon foi mi.

Hella.

album i a pone un potchi di inkt riba
album i a pone un potschi di inkt riba dje na un manera cu Rita mester a miré tan pronto cu e drenta e sala. Anto riba su toonchi di pia el a waak tur camina, bisti su mantel i a hui bai manera un ladron den anochi.....

Ora cu Rita, quende no tabata sospecha nada malo a drenta e sala cu un caro chiquito cu tur cuminda riba dje pa Hella, pa su mas grandi admiracion el a bin observa cu e bishita a disparce. E cuarto tabata bashi i na ningun caminda e no por a hanja su amiga.

El a bai den hadrij i tabata grité na su nomber: „Hella... Hella.."

Luego el a bin comprende cu ta di berde mes e mucha muhe aqui a bandona e cas, pasobra e no a hanja su mantel cologa na kapstok.

Desenganja Rita a regresa den salon i e ora ei el a ripara e carta.

Lihe el a cohe e papel....

„Mi Dios", el a grita foi su rosea; ta quico e ta skirbi 'trobe ei? E versonan aqui a destrui su felicidad? Lo el a roba su curazon foi su amante?"

Diripiente Rita a sinti como si fuera e tabatin un gran falta riba dje.

Hella tabatin algun derecho anto riba Harold? E por tabata stima Harold prome cu el a contra cu Rita riba su camina?"

Si tabata 'sina, cuantu Hella lo n' tabata odié, aunque cu el a skirbi cu e 'no tabatin rabia riba dje.

Rita tabata sinti su mes unbez asina fastioso posible. Su curpa tabata cohe ril. Trompecando el a lastra bai na su dormitorio. Cu un sintimentu di un hende gravemente malo el a cai na su cama. Su cabez tabata hirr.. Quico e mester a haci awor? Com lo e mester a comporte pa cu Harold awor? Naturalmente tabata su deber di conta Harold tur cos francamente. I despues? Ta quico lo pasa? Quico lo bira di dje mes?

* * *

Sin destino Hella tabata bandola door dje cajanan. El a prefera di no sigui camina dje stacion, pasobra tabata toch trabao pornada. I majan mainta? Bai cas i confronte dilanti furia di su mama?

DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Bo kier meen cu nan a scrap algu for di e penja cu un objeto di metal?" „Kizas." 2. „Cogiendo un papel fini, Tracy ta buté ariba di e penja y e ta frega duro." 3. „Hmm? Nada. Bo por mira algu, Sam?" „Bo kier meen letter?"



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284—1402
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evapora do y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „No preocupá bo Lil, bo ta keda solamente 45 minuut for di Broadway." „Si, den un vuurpijl." 2. „Queda bo den bo compartamiento, Inace. No habri porta pa ningun hende tanlem cu bo no sabi ken e ta." „Ta bon, Rip." 3. „Esey ta e tipo cu a laga mi pasa un mal ratu. E no ta corda mi, pero mi a ripara cu e ta un detective."





Aqui nos ta mira com contentu Sra. Stelia Harms-Sprockel tabata ora cu drumi como patient na kraamkliniek „Prinses Margriet", el a ricibi prome bishita personal di prinses Irene kende a combersa cordialmente cune y a bise cu e tin un balente yiu homber. Y despues di a desee tur cos bon p'e y su yiu, e princesa simpatica aqui a sigui bishita demas patientnan.

Deliberacionnan reciente na ARGELIA

ARGEL, 25 juli — Den circulonan cu tin relacion cu e gobierno argelino provicional, nan a tende, cu e ministernan Dahlah y Jazid, no a participa, na e reunion dje gobierno provicional. Nan a bisa prome, cu Dahlah, minister di exterior, a dicidi di retira dje gobierno. Jazid ta minister di informacion.

Durante e reunion cu nan a tene ayera, e gobierno provicional a dicidi di bai di acuerdo temporalmente cu e oficina politico forma na Tlemcen. E gobierno provicional, a dicidi, di tene un reunion urgente dje conseho nacional Argelino.

E premier dje gobierno provicional Ben Chedda, a manda minister di estado Mohammed Saïd pa Tlemcen, pa haci proposicionnan na vice-premier Ben Bella. Segun nan a tende mas acerca di fuentenan autorisa di gobierno na Argel. Ben Chedda, a consenti den formacion di e oficina politico di siete miembro, riba condicion, cu e conseho nacional lo reuni pa confirma e medida dje grupo di Ben Bella.

Ben Chedda a propone tambe, pa e oficina keda durante un anja, y despues un congreso mester eligi dje movimentu nacional di deliberacion un oficial nobo. Segun Reuter, Ben Chedda actualmente tin solamente apoyo di 7 dje 12 minister di su gabinete.

Tiramentu na Argel

Un tiroteo entre soldanan Mahometano y civilnan na Argel a costa ayera bida di dos persona. Varios a hanja herida, segun nan a tende na Argel. No ta conoci ainda, si e victimanan ta Mahometano o Europeano. E incidente di ayera nochi, ta e prome tiroteo serio na Argel for di independencia di Argelia. Nan a tira durante un ora, y despues nan a sigui te mei anochi.

Despues nan a anuncia, cu e tiroteo di Argel a costa bida di 4 Europeo. Nan mester a hiba tres Europeano y un Mahometano hospital.

Material hulandes pa eleccion na Argelia

Gobierno provisional di Argelia a acerca industria Hulandes pa dentro di un siman entrega material di eleccion cu ta necesario pa e proximo eleccionnan parlamentaria na Augustus. Ta trata aki di millones di sacunan di papel.

Hulanda a resulta di ta e unico pais, cu tin e medionan tecnico, pa haci un tal orden den un termino asina cortico.

Un empresa na Amsterdam (e compania di Ahrend) a acepta e orden.

E transport di e material lo tuma lugar cu avionnan di KLM cu lo nace vuelonan especial pa e intencion aki

Un parti di e envio va a sali ayera nochi caba pa su destino pa logra un entrega na tempu na e urnanan electoral mas leu.

Tiramentu na Argel

E tiroteo, cu tabatin ayera nochi na Argel, entre militaman Argelino y civilnan a costa bida di seis Europeo, asina nan a tende dje hospital di Argel.

Alemania Occidental ta investiga acusacionnan di Alemania Oriental

BONN, 25 juli. — E gobierno di Alemania Occidental a forma un comision di gabinete, cu lo haci un investigacion di acusacionnan cu autoridadnan di Alemania Oriental a haci contra miembronan di husticia di Alemania Occidental. Den e comision aki tin asiento e secretarionan di ministerionan di asuntonan di exterior, husticia y asuntonan tocante henter Alemania.

Na e investigacion nan lo usa tambe material contra di e acusadonan cual material nan a haya for di Alemania Oriental.

SIGURANZA DI SENTENCIA DI DJILAS

BELGRADO, 25 juli. — E corte supremo di Servia, a segura segun fuentenan fidedigno, e sentencia di mei contra Milovan Djillas. E ex-vice president di Sur Slavia, cu nan a condena pa motibo di a revela secretonan oficial pa cincu anja den prison, a apela na e corte di husticia aki.

E obra di Djilas, a worde publica na Merca. Djilas, a worde condena na mei door dje corte di husticia na Belgrado pa ocho anja y ocho luna den prison.

RADIO MOSCU TOCANTE PRUEBANAN NUCLEAR

LONDEN, 25 juli. — Radio Moscu a declara ayera, cu mas pruebanan nuclear mericano den atmosfera ta nifica un serie nobo y no continuacion dje serie cu a cuminza na cuminzamentu dje anja aki.

Confronta cu e „fase nobo den carrera di armamentu". Union Sovietica lo no abstene di responde riba un peliger asina cla cu ta amenaza su seguridad, segun Radio Moscu.

MINISTER STRAUSS

AMSTERDAM, 25 juli. — E direccion Union Social Cristian, a haci den Bondsdag un apelacion na minister di defensa, Franz Joseph Strauss, pa keda minister. Un vocero dje partido a bisa, cu minister Strauss, te ainda no a dicidi si e lo retira of pone su mes candidato pa prome minister di Beieren.

Tambe canciller Adenauer, a insisti den e ultimo dianan aki cerca Strauss pa keda na su puesto.

DE GAULLE Y SUCESOR DI NORSTAD

PARIS, 25 juli. — President De Gaulle di Francia a laga sa cu e tambe kier dicidi den eleccion di un sucesor di general Norstad, cu manera ta conoci, a retira omo comandante supremo di forzanan di guerra di NAVO na Europa. Francia ta di opinion cu e comandante supremo nobo mester ta un mericano. Gobierno frances ta estudia e proposicion actualmente dje gobierno mericano pa un sucesor di general Norstad, asina nan a anuncia oficialmente. Na Washington nan ta di opinion, cu e gobierno frances, te ainda ta di acuerdo pa nombra general Lemnitzer di comandante dje forzanan di guerra di NAVO na Europa. General De Gaulle y general Norstad, tabata di acuerdo cu otro tocante e nombracion aki.

RETRAZO ECONOMICO DI MERCA PRONOSTICA

CHICAGO, 25 juli. — E vice-president di American Bank and Trust Company a declara, cu den e dos of 4 anja cu ta bini e economia Mericano lo cai den un periodo di resecion, maske, segun nan ta spera, aki lo no ta serio of duradero. E vice-president a declara esaki den un rapport, cu el a entrega ayera na e reunion di cada seis luna dje direccion dje banco. Vice- president Trenholm a bisa, „influencianan riba economia — manera e rebahonan di koers riba efecten beurs dje delaster tempu, cu lo a larga e intervalo pa e desicionnan dje bida comercial tocante investigacionnan, egalisacion di gastonan di estado, debilitamentu dje ganashi di compania, y e hecho, cu e restablecimentu di 1961/'62 no a satisface e speranzanan ta pone mas peso riba balansa cu e aspectonan favorabel dje actual perspectivanan economico, e efecto dje sistema revisa di afschrijving, e gran disponidad di placanan pa financiamentu particular y comercial y tambe posibilidad di rebahonan na tempu y significativo di impuesto, lo por tin tambe asina cu e recepsion spera lo bira mas serio.

Organizacion Terrorista na Argentina

BUENOS AIRES, 25 juli. — Polis di Argentina a yega riba rastro di un organizacion peronista y terrorista, cu ta mantene comunicacionnan cu Cuba. Nan a stipula, cu mas o menos 150 persona, cu ayudo dje organisacion aki, a ser manda via Montevideo y Mexico pa Cuba, caminda nan lo hanja educacion.

Conferencia di prensa di President Kennedy

WASHINGTON, 25 juli. — President Kennedy ayera a declara na su conferencia di prensa na Washington, cu a worde relaya via di e satelite di comunicacion „Telstar", pa Europa, cu Merca lo no haci mas prueba nuclear, a lo menos si nan no obligue.

Y tambe si nan no amenasa su seguridad.

Merca lo traha un analisé di e serie pruebanan, cu e Rusonan lo haci segun nan mas recien participacionnan y nan lo investiga si e pruebanan aki lo nifica un peliger pa Merca.

Kennedy a bisa cu na e deliberacion tocante Berlin entre Dean Rusk y su colega Ruso. Andrei Gromyko nan no a logra ningun progreso.

Prome cu e sali for di Genevé, Rusk sinembargo lo bolbe combersa un biaha mas cu Gromyko. E hecho cu nan no a logra adelanto den e caso Berlin ta un motibu di preocupacion y ta contene tambe algun peliger, asina e president Mericano a bisa

President Kennedy a papia na su conferencia di prensa tambe tocante Berlin. El a bolbe bisa cu enfasis cu e derechonan di occidente na Berlin ta origina for di e ultimo guerra mundial y no por aboli nan unilateral.

Actualmente te ainda nan ta papiando cu e Rusonan tocante Berlin.

E politica di deliberacion, segun Kennedy, lo worde continua mas tantu posibel. E deliberacion periodico cu e embahador Ruso Dobrinin pues segun Kennedy, lo no worde interrumpi.

E president Mericano a declara, cu nan lo no devalua dollar.

BISHITA DI MIKOJAN NA INDONESIA

MOSCU, 25 juli. — Ayera mainta e prome vice premier di Rusia Mikojan a sali den presencia di Firioebin, sub minister di exterior pa Djakarta.

Manera nan a anuncia caba, e lo asisti otro mayan na inauguracion di e stadion pa juegonan Aziatico, door di Soekarno.

NAN A MATA GUERILLERO VIETNAMES

SAIGON, 25 juli. — E forzanan Vietnames di guerra, a mata ayera 85 guerrillero comunista, na nan fortalesa na 120 km. na este di Saigon. E forzanan di guerra di gobierno tabatin dos morto y siete herido. E atake a cuminza den un territorio pantanoso den e provincia Kien Toeong, den e llano di Reit.

Segun observadornan, esaki ta un victoria dje gobierno.

PRINSES IRENE A BALIA TWIST

(CONT. DI PAG. 1)

nan no islanan sotoventa y cu o cuminzo dialuna na Corsaw. Diaviernes y diasobra e princesanon a entretene non incognito meimei di e huespednan. Generalmente por a hanja nan na playa, na unda prinses Irene tabata observable pa su crawlslag perfecto y e pistanon sin fout cu e tabata sigi riba waterskies y Prinses Margriet tabata conaci pa su bonechi di banjo asina altu y graciosa y su pasonan chiquita y kaket. Dos bez e princesonan a bai cu jeep. Tur dos bez prinses Irene tabata sinta na stuur y cu e no tabata carre poca poca, a ser praba na e gran huma di staf cu e tabata larga su tras; ademas bo par a mira cu na ta di prome bez cu e princesa aqui a sinta tras di stuurwiel. Diadaminga prinses Irene a bai haci un bishita incognita cu jeep na Marigot. Esaqui ta capitol di St. Maarten frances. Diavierne anochi te laat e princesanan a demastra nan capacidad bailable riba dansvloer di Little Bay Hotel, na cual ocasion gabernadar interina y oficialnan di marina tabata nan partners.

Nos par o mira aqui cu ambos princesa a bishita un famosa scool di baile, cama cu nan tabata balia piezanan latino cu di mas grandi facilidad. Hasta Prinses Irene a larga nan pane balia twist, loque el a haci na un manera sublime, aunque masha madera. Un aplauso chiquito a recompensa e prestacian oqui.

Steelband

Riba suplica special di ambos princesanan hulandes tabatin cada nochi muziek di Steelband riba e espacio di baile dje comedor na Little Bay Hotel.. Direccion djej hotel Little Bay tabata masha contentu cu nan bishita real. Segun cu nan a conta nos masha poco bez nan tabatin huespednan asina complaciente manera e princesanan aqui. No ta nada stranjo anto cu e direccion di Little Bay Hotel a malcria e semehante huespednan aqui cu un schaal di fruta dje isla manera mango, kenepa, kashu y diferente otro cos mas cu e isla mes a produci. Y ora cu de bez en cuando e princesanan tabata yega cas cansa di nan viaje nan tabata ser sorprendi cu un botter di champagna chiquito.

Princesanan Irene y Margriet, mescos cu nan majarnon real, lo na lubida islanan ariba lihe. Mescas cu nos ta quere firmemente cu den e dianan dibertida aqui Little Bay Hotel lo ocupa un luga interesante.

Reaccion riba Corte Internacional di Husticia

WASHINGTON, 25 juli. — Ministerio Mericano di Exterior, a yama e pronunciacion dje Corte Internacional di Husticia di awe „un decision historico di interes fundamental pa derecho internacional". Nacionnan Uni ta worde fortifica door di esaki, den nan lucha pa mantencion di paz mundial.



Durante di 16 concurso hipico nacional na Blaricum, Tjeerd Veldstra a gana riba „Honest Man" campeonato hulandes di bulamentu. Riba e portret aqui nos ta mira Tjeerd Veldstra durante un salto.

ARIES
21 Maart — 20 April

Mainta tempran ta adecuado pa preocupacionnan domestica, asunto di famia of majornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Lo presenta mas cu un cambio di opinion den e temporada aqui. Percura pa bo hanja un bon impresion di tur asunto.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Sea persistente i fuerte den empenjo di bo opinionnan. Lo bo por cai den e tentacion di bandona bo esfuerzonan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Mainta ta bo mehor tempo. Aspectonan mas despues ta mustra riba algun bruhacion i retrazo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Bo tin bientu awe na bo fabor na solucionamento di problemanan existente, cu ta te awor inseguro.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Bo mester tene cuidao masha tantu pa awe bo no cai den awa hundu. Queda manera bo ta.

LIBRA
23 September — 22 October

Lo bo queda sorprendi over di netto resultadonan di cartanan eventual.

SCORPIO
23 October — 22 November

No a preocupa bo cu asuntonan cu a trece bruhacion den bo bida of asuntonan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

E dia di awe por trece sorpresanan cuné, pero no ta sigur cu nan tur ta agradable tambe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Complicacionnan di semannan cu a pasa i mal entendimientonan por ser elimina awor cu exito.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo mester ta un poco discreto ora cu ta trata riba casonan dificil i problemanan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Hobbynan nobo por ocasiona bo gran alegria i satisfaccion, pero culdao cu gastunan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo no ta puntra mi nada di mi familia. Bo no ta interesa?" „Si, mi ta interesa." 2. „Mi ta un viudo.. Y mi tin un jioe muher di 19 anja. E ta bon mucha, bunita tambe e ta..:" 3. „Kiko?" „Berdad ta cu mi ta un mal juez di e jovencitanan y di e jovencitonan di awendia. Pronto lo bo miré. Lo e bini aki."







PEPITA

1. „Nos tin cu bini bek 11 'or for di fiesta, papa?" 2. „Bosonan no ta hanja esey bastante laat? Semper ami ta cla pa regresa na e oranan aki!" 3. „Pero corda bo cu bo ta pertenece na un generacion anterior.." 4. „Com nan por considera un homber asina jong manera ami pa bieuw?"







